



CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.04

"It's Been a While"

INVINCIBLE

LANGUE FRANÇAISE

Mark répond à l'appel pour sauver une espèce extraterrestre, mais la mission a des conséquences personnelles inattendues.

Écrit par:

Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley | Helen Leigh

Réalisé par:

Jason Zurek | Dan Duncan

Date de la première:

23.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

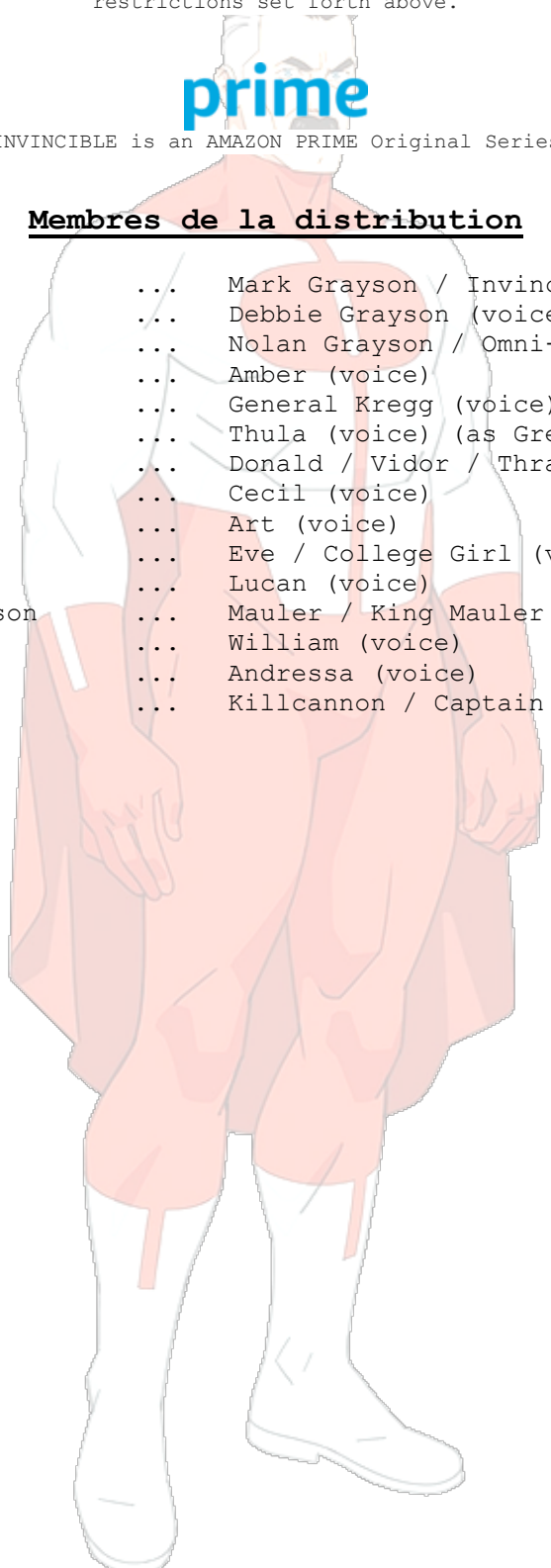
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Membres de la distribution



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Clancy Brown	...	General Gregg (voice)
Grey Griffin	...	Thula (voice) (as Grey DeLisle)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / Vidor / Thraxan Crew (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Mark Hamill	...	Art (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve / College Girl (voice)
Phil LaMarr	...	Lucan (voice)
Kevin Michael Richardson	...	Mauler / King Mauler (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Rhea Seehorn	...	Andressa (voice)
Fred Tatasciore	...	Killcannon / Captain / Paramedic (voice)

1

00:00:05,965 --> 00:00:07,133

PRÉCÉDEMMENT

2

00:00:07,216 --> 00:00:09,385

Mon tout petit va prendre son envol.

3

00:00:09,468 --> 00:00:10,678

Mark Grayson.

4

00:00:10,761 --> 00:00:11,637

Aide-moi.

5

00:00:11,721 --> 00:00:13,347

Je m'appelle Nuolzot.

6

00:00:13,431 --> 00:00:14,682

Je viens de Thraxa.

7

00:00:14,765 --> 00:00:16,392

Je dois m'absenter.

8

00:00:16,475 --> 00:00:17,309

Dans l'espace.

9

00:00:17,393 --> 00:00:18,436

Amber, je...

10

00:00:18,519 --> 00:00:19,603

Je t'aime.

11

00:00:19,687 --> 00:00:21,439

On est comme les autres groupes.

12

00:00:21,522 --> 00:00:25,317

Il était grand temps que quelqu'un agisse

et oublie les formalités.

13

00:00:25,401 --> 00:00:27,653

Tes pouvoirs
ne font pas de toi une héroïne,

14

00:00:27,737 --> 00:00:29,363

mais un danger public.

15

00:00:29,447 --> 00:00:31,699

- Donald ?
- Drôle de réaction.

16

00:00:31,782 --> 00:00:35,327

La moitié de mon corps a fondu
pour que tu te mutiles.

17

00:00:35,411 --> 00:00:36,912

Thaedus pense a une taupe.

18

00:00:36,996 --> 00:00:38,706

Pardonnez-moi, Allen.

19

00:00:38,789 --> 00:00:41,167

Il a tué Alana et les autres Gardiens,

20

00:00:41,250 --> 00:00:43,627

et il a failli tuer mon fils.

21

00:00:44,170 --> 00:00:46,672

- Je ne savais pas qui il était.
- Vous auriez dû.

22

00:00:47,131 --> 00:00:48,424

Salut, fiston.

23

00:00:48,966 --> 00:00:50,259
Ça fait longtemps.

24

00:01:01,228 --> 00:01:02,062
Papa ?

25

00:04:05,371 --> 00:04:06,622
Attendez !

26

00:04:07,831 --> 00:04:11,752
J'ignore qui vous êtes,
mais on vous doit la vie.

27

00:04:12,378 --> 00:04:13,253
Restez un peu.

28

00:04:13,796 --> 00:04:14,797
Quel est votre nom ?

29

00:04:15,339 --> 00:04:17,216
D'où venez-vous ?

30

00:04:30,813 --> 00:04:32,314
Salut, fiston.

31

00:04:33,565 --> 00:04:34,942
Ça fait longtemps.

32

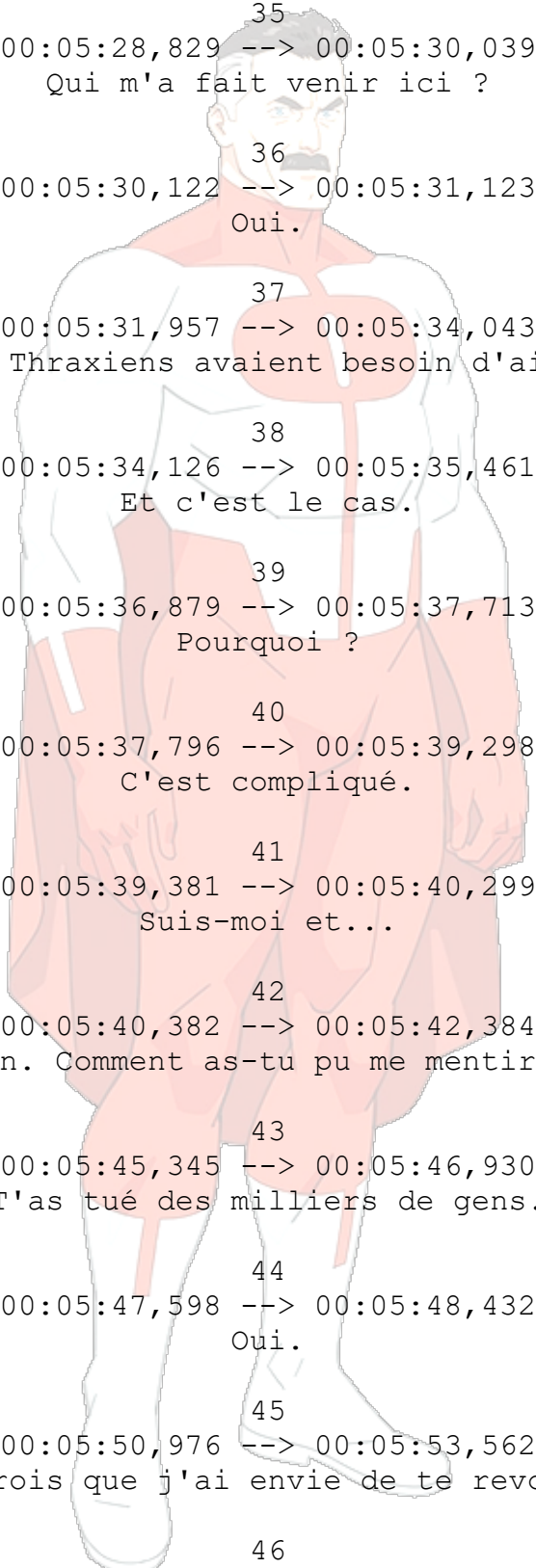
00:04:37,987 --> 00:04:38,821
Papa ?

33

00:05:21,238 --> 00:05:24,241
Tu... tu m'as manqué.

34

00:05:27,077 --> 00:05:28,120
Alors c'est toi ?



35
00:05:28,829 --> 00:05:30,039
Qui m'a fait venir ici ?

36
00:05:30,122 --> 00:05:31,123
Oui.

37
00:05:31,957 --> 00:05:34,043
Les Thraxiens avaient besoin d'aide.

38
00:05:34,126 --> 00:05:35,461
Et c'est le cas.

39
00:05:36,879 --> 00:05:37,713
Pourquoi ?

40
00:05:37,796 --> 00:05:39,298
C'est compliqué.

41
00:05:39,381 --> 00:05:40,299
Suis-moi et...

42
00:05:40,382 --> 00:05:42,384
Non. Comment as-tu pu me mentir ?

43
00:05:45,345 --> 00:05:46,930
T'as tué des milliers de gens.

44
00:05:47,598 --> 00:05:48,432
Oui.

45
00:05:50,976 --> 00:05:53,562
Tu crois que j'ai envie de te revoir ?

46
00:05:54,730 --> 00:05:55,939

Maman était ton animal.

47

00:05:57,399 --> 00:05:58,984
Mark, j'ai besoin de toi.

48

00:05:59,068 --> 00:06:00,444
Ils sont dans le coup ?

49

00:06:00,527 --> 00:06:02,571
- Tu les as fait mentir.
- Écoute-moi...

50

00:06:02,654 --> 00:06:04,573
Non, je n'ai pas à t'écouter.

51

00:06:04,656 --> 00:06:05,657
Mark...

52

00:06:06,575 --> 00:06:07,826
J'ai fait une erreur.

53

00:06:07,910 --> 00:06:11,163
Je n'ai cessé de penser à toi depuis...

54

00:06:11,246 --> 00:06:12,247
Une erreur ?

55

00:06:13,457 --> 00:06:15,542
- Fiston...
- Ne m'appelle plus comme ça !

56

00:06:16,126 --> 00:06:17,628
Que veux-tu que je te dise ?

57

00:06:17,711 --> 00:06:19,838
Pourquoi pas "Je suis désolé" ?

58

00:06:23,842 --> 00:06:25,511
Tu sais quoi, oublie.

59

00:06:25,594 --> 00:06:27,054
Ça ne signifierait rien.

60

00:06:27,888 --> 00:06:29,598
Tu t'es fait de nouveaux amis.

61

00:06:31,391 --> 00:06:33,644
Mais ils ne te connaissent pas comme moi.

62

00:06:35,979 --> 00:06:36,980
Je t'emmerde.

63

00:06:42,444 --> 00:06:44,905
- Tu ne peux pas rentrer seul.
- On parie ?

64

00:06:44,988 --> 00:06:48,283
C'est à des millions de kilomètres
et tu ignores la route.

65

00:06:48,367 --> 00:06:50,702
La navigation n'a jamais été
ton point fort.

66

00:06:50,786 --> 00:06:52,412
Reviens, et on parlera.

67

00:06:53,580 --> 00:06:55,499
- S'il te plaît.
- Et si je refuse ?

68

00:06:55,582 --> 00:06:57,042

Tu me recasseras les dents ?

69

00:06:59,920 --> 00:07:01,421
Je te donnerai un vaisseau.

70

00:07:01,505 --> 00:07:03,966
- Mais je dois te montrer un truc.
- Non.

71

00:07:04,049 --> 00:07:06,051
Nuolzot ne mentait pas.

72

00:07:06,135 --> 00:07:07,845
Son peuple a besoin d'aide.

73

00:07:07,928 --> 00:07:08,929
Je peux t'expliquer.

74

00:07:09,012 --> 00:07:10,389
Je m'en fiche.

75

00:07:11,390 --> 00:07:12,891
Je sais que c'est faux.

76

00:07:21,275 --> 00:07:22,234
Cinq minutes.

77

00:07:22,317 --> 00:07:23,944
Pour eux, pas pour toi.

78

00:07:30,826 --> 00:07:33,078
Tu as conquis cet endroit
au lieu de la Terre.

79

00:07:33,162 --> 00:07:33,996
Super..

80
00:07:34,079 --> 00:07:36,874
Je n'ai pas conquis les Thraxiens.

81
00:07:36,957 --> 00:07:39,334
Il m'ont demandé d'être leur empereur.

82
00:07:39,418 --> 00:07:41,545
Empereur, conquérant, c'est pareil.

83
00:07:54,266 --> 00:07:56,768
Mark, bienvenue chez nous.

84
00:07:57,477 --> 00:08:00,480
- Mon mari m'a parlé de toi.
- Andressa.

85
00:08:01,064 --> 00:08:02,858
Putain, c'est quoi ce bordel ?

86
00:08:04,026 --> 00:08:05,068
J'ai mal fait ?

87
00:08:08,113 --> 00:08:10,741
- Ça doit te surprendre...
- Tu crois ?

88
00:08:10,824 --> 00:08:12,576
T'es marié à maman !

89
00:08:12,659 --> 00:08:14,995
Je ne peux plus revenir sur Terre, Mark.

90
00:08:15,495 --> 00:08:16,496
Jamais.

91

00:08:16,914 --> 00:08:18,790
Ma vie là-bas est terminée.

92

00:08:23,212 --> 00:08:24,213
D'accord.

93

00:08:24,296 --> 00:08:26,048
C'est fini avec maman et la Terre.

94

00:08:26,131 --> 00:08:27,299
C'est bon à savoir.

95

00:08:27,382 --> 00:08:30,260
J'ai adoré voir
combien tu es heureux sans nous.

96

00:08:31,011 --> 00:08:32,888
Ce n'est pas ça.

97

00:08:35,974 --> 00:08:37,558
Qu'est-ce que tu as...

98

00:08:39,645 --> 00:08:40,479
Mark...

99

00:08:42,648 --> 00:08:43,732
Qui est-ce ?

100

00:08:44,524 --> 00:08:45,943
Voici ton petit frère.

101

00:08:49,112 --> 00:08:50,072
C'est...

102

00:08:56,453 --> 00:08:57,746

...une blague !

103

00:09:43,792 --> 00:09:49,798

CAFÉ

104

00:10:02,144 --> 00:10:08,150

NOLAN GRAYSON

MARI ET PÈRE AIMANT

105

00:10:10,319 --> 00:10:11,320

Pourquoi moi ?

106

00:10:13,363 --> 00:10:15,574

Tu aurais pu conquérir la Terre.

107

00:10:15,657 --> 00:10:17,075

Pourquoi m'as-tu épousée ?

108

00:10:18,827 --> 00:10:20,078

Pour être cruel ?

109

00:10:20,162 --> 00:10:22,789

Pour le plaisir de blesser quelqu'un ?

110

00:10:27,294 --> 00:10:28,628

Tout ce qu'on a construit.

111

00:10:29,171 --> 00:10:30,213

Vingt ans.

112

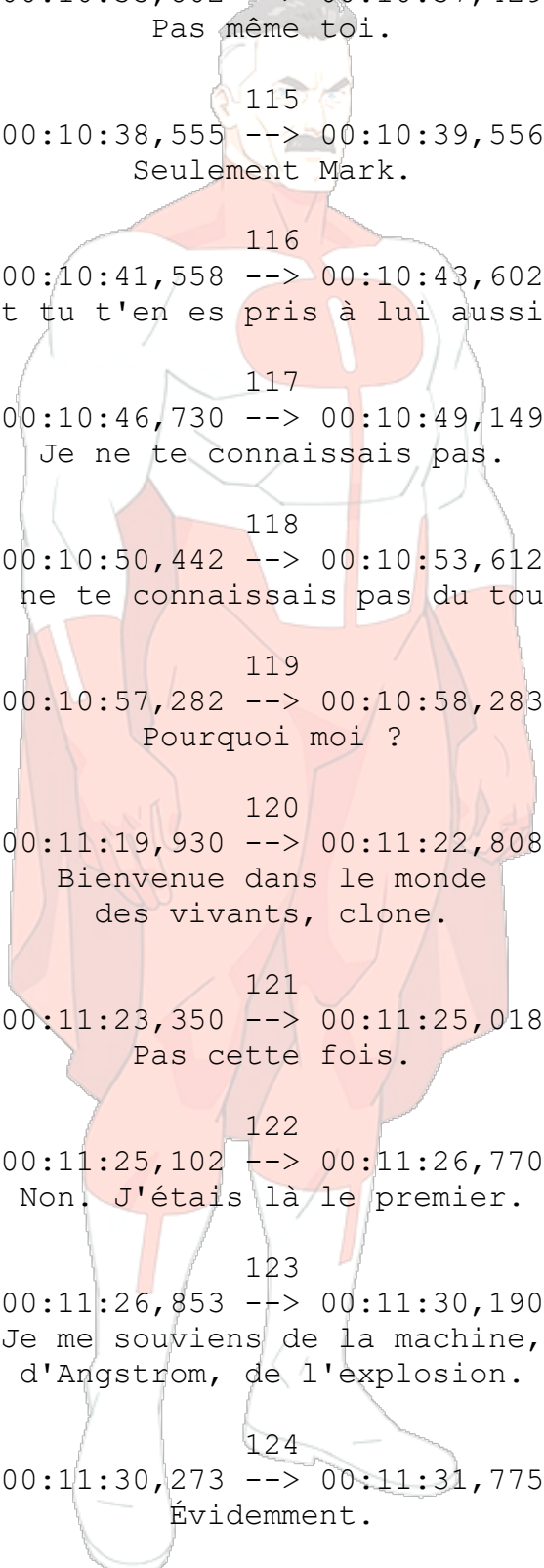
00:10:31,340 --> 00:10:32,549

Une vie de mensonges.

113

00:10:33,550 --> 00:10:34,551

Rien de réel.



114
00:10:35,802 --> 00:10:37,429
Pas même toi.

115
00:10:38,555 --> 00:10:39,556
Seulement Mark.

116
00:10:41,558 --> 00:10:43,602
Et tu t'en es pris à lui aussi.

117
00:10:46,730 --> 00:10:49,149
Je ne te connaissais pas.

118
00:10:50,442 --> 00:10:53,612
Je ne te connaissais pas du tout.

119
00:10:57,282 --> 00:10:58,283
Pourquoi moi ?

120
00:11:19,930 --> 00:11:22,808
Bienvenue dans le monde
des vivants, clone.

121
00:11:23,350 --> 00:11:25,018
Pas cette fois.

122
00:11:25,102 --> 00:11:26,770
Non. J'étais là le premier.

123
00:11:26,853 --> 00:11:30,190
Je me souviens de la machine,
d'Angstrom, de l'explosion.

124
00:11:30,273 --> 00:11:31,775
Évidemment.

125

00:11:31,858 --> 00:11:36,988
Tu as mes souvenirs,
mes expériences parce que...

126

00:11:38,365 --> 00:11:40,117
Je suis le clone.

127

00:11:40,200 --> 00:11:45,831
Pour la première fois, on sait exactement
qui est l'original et qui est inférieur.

128

00:11:47,332 --> 00:11:50,335
Ça va être carrément mieux.

129

00:11:57,509 --> 00:11:59,928
Debbie, c'est Donald.

130

00:12:54,566 --> 00:12:57,944
Le plus cool,
c'est qu'ils ne font pas l'appel.

131

00:12:58,028 --> 00:13:00,447
Tu peux y aller ou faire la grasse mat.

132

00:13:00,530 --> 00:13:01,573
Ils nous...

133

00:13:01,656 --> 00:13:02,866
Traitent en adultes ?

134

00:13:03,533 --> 00:13:06,244
Souviens-toi que tu paies pour être ici.

135

00:13:06,328 --> 00:13:08,246
Ce que t'es rabat-joie !

136

00:13:08,330 --> 00:13:09,498

Amber !

137

00:13:09,581 --> 00:13:10,790

William !

138

00:13:11,625 --> 00:13:13,293

Oh mon Dieu ! Eve !

139

00:13:13,376 --> 00:13:16,463

Mon héroïne non-héroïne préférée.

140

00:13:18,673 --> 00:13:19,883

Tout va bien ?

141

00:13:19,966 --> 00:13:20,967

Oui, ça...

142

00:13:22,636 --> 00:13:23,512

Va.

143

00:13:24,304 --> 00:13:27,682

J'ai écrit à Mark,
mais mes messages ne passent pas.

144

00:13:27,766 --> 00:13:29,226

Vous savez où il est ?

145

00:13:30,727 --> 00:13:31,811

J'allais oublier.

146

00:13:31,895 --> 00:13:33,480

Tu te souviens de Séance Dog ?

147

00:13:34,314 --> 00:13:35,148

Oui.

148
00:13:35,524 --> 00:13:39,110
En fait, c'est un chien extraterrestre
d'une autre planète.

149
00:13:39,194 --> 00:13:40,028
Qui l'eut cru ?

150
00:13:40,111 --> 00:13:41,321
Pas moi.

151
00:13:41,404 --> 00:13:44,574
Mark est en mission dans l'espace.

152
00:13:44,658 --> 00:13:47,536
Il était pressé, donc je n'ai pas insisté.

153
00:13:48,954 --> 00:13:50,163
Ça remonte
à une semaine.

154
00:13:51,665 --> 00:13:54,376
Les joies de sortir avec un super-héros.

155
00:13:54,459 --> 00:13:55,877
S'il n'était pas mignon...

156
00:13:56,628 --> 00:13:57,712
T'es sûre que ça va ?

157
00:13:58,505 --> 00:14:01,007
La semaine a été longue.

158
00:14:02,008 --> 00:14:04,678
Viens. Allons boire un café et discuter.

159

00:14:04,761 --> 00:14:06,346
Vous n'avez pas cours ?

160

00:14:07,013 --> 00:14:10,725
William m'expliquait
que le mieux à la fac, c'est de sécher.

161

00:14:10,809 --> 00:14:12,018
C'est vrai.

162

00:14:12,102 --> 00:14:13,436
C'est libérateur.

163

00:14:13,520 --> 00:14:15,063
Comme un pantalon sans slip.

164

00:14:15,146 --> 00:14:16,231
Amber !

165

00:14:16,314 --> 00:14:17,315
William ?

166

00:14:17,399 --> 00:14:18,483
Vous venez ?

167

00:14:19,901 --> 00:14:20,902
Je vais bien.

168

00:14:20,986 --> 00:14:21,945
Allez-y.

169

00:14:22,028 --> 00:14:23,029
Demain matin.

170

00:14:23,113 --> 00:14:24,573

Brunch, d'accord ?

171

00:14:24,656 --> 00:14:26,032
Tu peux pas refuser.

172

00:14:26,116 --> 00:14:28,368
Rendez-vous aux dortoirs à 9 h.

173

00:14:28,451 --> 00:14:29,995
D'accord, ce serait cool.

174

00:14:30,078 --> 00:14:32,455
Ta cabane dans les arbres
est super loin.

175

00:14:32,539 --> 00:14:33,873
Tu veux te reposer ici ?

176

00:14:33,957 --> 00:14:35,542
Non, je vais en ville.

177

00:14:47,012 --> 00:14:49,097
Je... je suis sans voix.

178

00:14:49,973 --> 00:14:51,891
Une nouvelle femme, un enfant.

179

00:14:51,975 --> 00:14:53,393
Tu nous as remplacés.

180

00:14:53,476 --> 00:14:55,478
Par des insectes.

181

00:14:55,562 --> 00:14:56,521
C'est faux.

182

00:14:56,605 --> 00:14:58,273
Maman vit un enfer sur Terre

183

00:14:58,356 --> 00:15:00,358
pendant que toi, tu t'éclates

184

00:15:00,442 --> 00:15:02,485
- avec un criquet.
- Tu te trompes.

185

00:15:02,569 --> 00:15:04,404
Il a bien plus de six mois.

186

00:15:04,487 --> 00:15:07,657
- Donc tu...
- La biologie thraxienne est différente.

187

00:15:09,284 --> 00:15:11,953
Je ne vous ai pas remplacés,
ta mère et toi.

188

00:15:14,289 --> 00:15:17,208
J'étais perdu en quittant la Terre.

189

00:15:17,292 --> 00:15:18,752
J'ai trouvé ces gens.

190

00:15:20,128 --> 00:15:21,338
J'ai sauvé des vies.

191

00:15:21,421 --> 00:15:23,256
J'avais à nouveau un but.

192

00:15:24,758 --> 00:15:26,885
Ça m'a paru normal de les aider.

193

00:15:26,968 --> 00:15:29,387
Alors t'es un gentil maintenant ?

194

00:15:29,471 --> 00:15:31,097
Ici, mais pas sur Terre.

195

00:15:31,181 --> 00:15:32,724
Tu n'as pas à me pardonner.

196

00:15:32,807 --> 00:15:36,728
- Bien.
- Mais il est innocent dans tout ça.

197

00:15:37,479 --> 00:15:38,813
De quoi tu parles ?

198

00:15:38,897 --> 00:15:41,900
Les règles de métissage viltrumites
sont simples.

199

00:15:41,983 --> 00:15:44,194
Les règles de... Bon sang !

200

00:15:44,277 --> 00:15:48,573
On peut uniquement procréer
avec des espèces génétiquement similaires.

201

00:15:48,657 --> 00:15:49,741
Comme les humains.

202

00:15:50,700 --> 00:15:54,120
Regarde-toi, tu as tout d'un Viltrumite.

203

00:15:54,204 --> 00:15:55,747
Je ne suis pas un monstre.

204

00:15:58,750 --> 00:16:01,169
Viltrum sait que j'ai abandonné mon poste.

205

00:16:01,711 --> 00:16:04,547
Ils me chercheront
et trouveront cette planète.

206

00:16:05,173 --> 00:16:08,426
Puis ils considéreront ton frère
comme inférieur...

207

00:16:09,427 --> 00:16:10,428
Et le tueront.

208

00:16:13,139 --> 00:16:15,266
Je ne peux pas les arrêter seul.

209

00:16:15,350 --> 00:16:19,688
Mais ensemble, on y arrivera.

210

00:16:19,771 --> 00:16:23,274
Tu m'as presque tué,
et tu m'as menti pour me faire venir ici.

211

00:16:23,358 --> 00:16:24,859
Et je devrais risquer ma vie

212

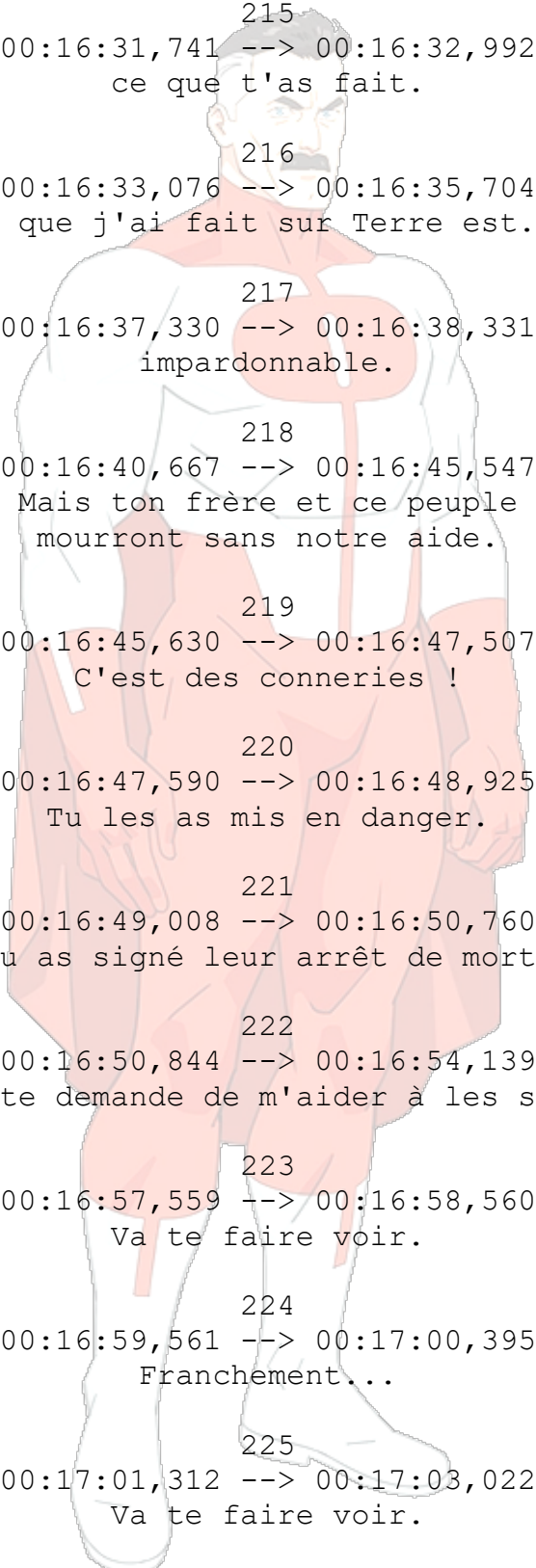
00:16:24,943 --> 00:16:28,279
pour sauver le fils
que tu as eu en étant marié à maman ?

213

00:16:28,697 --> 00:16:29,906
C'est ton frère, Mark.

214

00:16:29,989 --> 00:16:31,658
Me mêle pas à tout ça. Pas après



215
00:16:31,741 --> 00:16:32,992
ce que t'as fait.

216
00:16:33,076 --> 00:16:35,704
Ce que j'ai fait sur Terre est...

217
00:16:37,330 --> 00:16:38,331
impardonnable.

218
00:16:40,667 --> 00:16:45,547
Mais ton frère et ce peuple
mourront sans notre aide.

219
00:16:45,630 --> 00:16:47,507
C'est des conneries !

220
00:16:47,590 --> 00:16:48,925
Tu les as mis en danger.

221
00:16:49,008 --> 00:16:50,760
Tu as signé leur arrêt de mort.

222
00:16:50,844 --> 00:16:54,139
Et je te demande de m'aider à les sauver.

223
00:16:57,559 --> 00:16:58,560
Va te faire voir.

224
00:16:59,561 --> 00:17:00,395
Franchement...

225
00:17:01,312 --> 00:17:03,022
Va te faire voir.

226

00:17:03,106 --> 00:17:04,398
Ce sont des gens bien.

227

00:17:04,482 --> 00:17:05,483
Comment...

228

00:17:07,444 --> 00:17:08,486
Comment t'aider ?

229

00:17:08,569 --> 00:17:09,820
Je n'ai pas pu te battre.

230

00:17:09,904 --> 00:17:11,823
On peut s'entraîner.

231

00:17:11,906 --> 00:17:13,532
Te préparer pour ce qui arrive.

232

00:17:15,160 --> 00:17:16,161
Mark ?

233

00:17:16,661 --> 00:17:17,662
Je réfléchis.

234

00:17:21,207 --> 00:17:23,001
C'était quoi, ça ?

235

00:17:28,798 --> 00:17:30,717
Non, c'est trop tôt.

236

00:17:31,301 --> 00:17:32,761
- Beaucoup trop tôt.
- Nolan ?

237

00:17:33,386 --> 00:17:36,181
- Mon Dieu.

- Merde. Ce sont...

238

00:17:36,264 --> 00:17:37,891
Des soldats viltrumites.

239

00:17:37,974 --> 00:17:39,934
Mets Andressa et ton frère à l'abri.

240

00:17:40,018 --> 00:17:41,561
- Où ?
- Andressa te montrera.

241

00:17:41,644 --> 00:17:42,771
Dépêche-toi !

242

00:17:43,521 --> 00:17:44,522
D'accord.

243

00:17:45,190 --> 00:17:46,441
Désolé. Papa ?

244

00:17:46,775 --> 00:17:47,609
Vite !

245

00:18:18,431 --> 00:18:19,641
Bon sang.

246

00:18:19,724 --> 00:18:20,809
Allez.

247

00:18:22,101 --> 00:18:23,311
Allez.

248

00:18:29,692 --> 00:18:32,904
Tu aurais pu mieux faire, Robot.

249

00:18:37,367 --> 00:18:42,539
Killcannon, tu as choisi le mauvais jour
pour braquer cet endroit.

250

00:18:42,622 --> 00:18:44,123
Atom Evé.

251

00:18:44,207 --> 00:18:46,167
Je croyais que tu avais déserté.

252

00:18:46,251 --> 00:18:48,211
Ils t'ont abandonnée, toi aussi.

253

00:18:49,254 --> 00:18:51,422
J'ai eu une longue semaine.

254

00:18:51,506 --> 00:18:53,007
Donc remets ça à sa place,

255

00:18:53,091 --> 00:18:55,510
et je promets de pas te casser la gueule.

256

00:18:55,593 --> 00:18:56,803
Ça te va ?

257

00:18:56,886 --> 00:18:58,304
C'est ça que tu veux ?

258

00:19:00,139 --> 00:19:01,599
Viens le chercher.

259

00:19:03,184 --> 00:19:05,019
Mauvais choix, connard.

260

00:19:07,272 --> 00:19:08,273

Je ne vois rien.

261
00:19:08,356 --> 00:19:09,315
Continue.

262
00:19:09,899 --> 00:19:10,733
Plus bas.

263
00:19:13,027 --> 00:19:14,028
Là.

264
00:19:25,331 --> 00:19:26,833
Où sommes-nous ?

265
00:19:26,916 --> 00:19:28,835
Dans la grotte de Roclaine.

266
00:19:28,918 --> 00:19:29,752
Qui était-ce ?

267
00:19:29,836 --> 00:19:31,296
Un explorateur ?

268
00:19:31,379 --> 00:19:32,380
Je l'ignore.

269
00:19:32,463 --> 00:19:34,132
Mon peuple se cache ici

270
00:19:34,215 --> 00:19:36,426
dans les moments difficiles.

271
00:19:36,509 --> 00:19:37,510
On est en sécurité.

272 .

00:19:38,803 --> 00:19:39,804

Je...

273

00:19:42,056 --> 00:19:43,683

Je ne connais pas son nom.

274

00:19:43,766 --> 00:19:47,353

Les enfants choisissent leur propre nom
quand ils ont l'âge.

275

00:19:47,437 --> 00:19:50,106

Notre espérance de vie diffère
de la vôtre.

276

00:19:50,189 --> 00:19:51,816

On ne vit qu'un an.

277

00:19:52,483 --> 00:19:53,484

Un an ?

278

00:19:54,027 --> 00:19:55,069

Sérieusement ?

279

00:19:55,153 --> 00:19:56,779

Ça ne m'a jamais paru court.

280

00:19:57,488 --> 00:20:01,200

D'après Nolan,
on est plus rapides pour certaines choses.

281

00:20:01,284 --> 00:20:02,285

Grandir.

282

00:20:02,368 --> 00:20:03,369

Apprendre.

283

00:20:04,329 --> 00:20:05,330

Aimer.

284

00:20:06,205 --> 00:20:09,751

Les gènes de ton père ont ralenti
la croissance de notre fils.

285

00:20:09,834 --> 00:20:13,046

Mais il devrait bientôt dire
son premier mot.

286

00:20:16,674 --> 00:20:17,884

Nolan et moi...

287

00:20:18,927 --> 00:20:21,054

Ce n'est pas ce que tu crois.

288

00:20:21,804 --> 00:20:22,847

Comment ça ?

289

00:20:22,931 --> 00:20:25,600

Je n'ai pas tout fait
pour remplacer ta mère.

290

00:20:26,392 --> 00:20:28,019

J'aurais pas dû dire ça.

291

00:20:28,937 --> 00:20:30,563

Ton père m'a sauvé la vie.

292

00:20:31,314 --> 00:20:32,815

Et celles de bien d'autres.

293

00:20:34,525 --> 00:20:36,527

Au début, il était très renfermé.

294

00:20:36,611 --> 00:20:38,613
Il souffrait

295

00:20:38,696 --> 00:20:41,449
après ce qui est arrivé sur Terre.

296

00:20:42,659 --> 00:20:45,036
Je l'aimais
avant de connaître son histoire.

297

00:20:45,995 --> 00:20:48,039
Quand j'ai appris pour toi et ta mère,

298

00:20:48,122 --> 00:20:49,499
j'étais déjà...

299

00:20:51,501 --> 00:20:52,835
Comment vous dites ?

300

00:20:54,504 --> 00:20:55,546
Follement en amour ?

301

00:20:55,630 --> 00:20:56,631
Amoureuse.

302

00:20:57,799 --> 00:20:58,800
Follement amoureuse.

303

00:21:00,259 --> 00:21:02,095
Je sais, ce n'est pas ta faute.

304

00:21:03,721 --> 00:21:04,722
Mais c'est dur.

305

00:21:06,933 --> 00:21:08,559
Nolan t'aime et tu lui manques.

306
00:21:09,435 --> 00:21:11,020
Même s'il ne te le dit pas,

307
00:21:12,230 --> 00:21:13,231
il me l'a dit.

308
00:21:19,153 --> 00:21:20,697
Alors c'est vrai.

309
00:21:21,572 --> 00:21:25,284
Le grand Nolan a eu un enfant
avec une terrienne.

310
00:21:25,368 --> 00:21:26,369
Que voulez-vous ?

311
00:21:27,203 --> 00:21:28,121
Toi.

312
00:21:28,204 --> 00:21:32,250
Si tu te bats bien,
tu pourras rejoindre notre empire.

313
00:21:33,042 --> 00:21:35,420
Sinon, tu mourras.

314
00:21:35,503 --> 00:21:37,588
Reculez.

315
00:21:37,672 --> 00:21:38,756
Je vous préviens.

316
00:21:40,633 --> 00:21:41,551
Je n'ai pas...

317

00:21:43,845 --> 00:21:46,139
Nolan a eu un autre enfant ?

318

00:21:48,307 --> 00:21:51,477
Avec cette créature répugnante ?

319

00:21:57,984 --> 00:21:58,818
Cours.

320

00:21:59,110 --> 00:21:59,944
Allez !

321

00:22:04,323 --> 00:22:07,118
Es-tu vraiment le fils de Nolan ?

322

00:22:08,995 --> 00:22:12,707
Ou un insecte comme eux ?

323

00:22:21,132 --> 00:22:23,176
Laisse mes enfants tranquilles, Lucan.

324

00:22:23,259 --> 00:22:26,179
Tu connaissais les risques.

325

00:22:41,819 --> 00:22:44,072
Tu as déshonoré ton peuple.

326

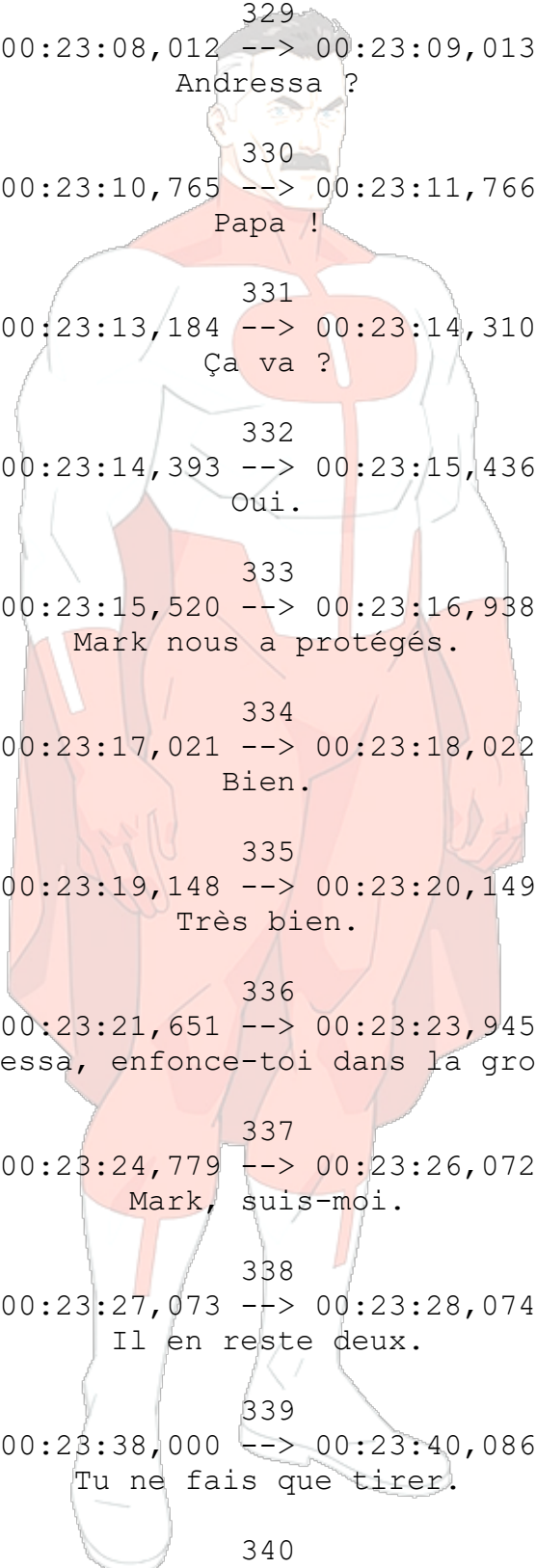
00:22:50,536 --> 00:22:52,246
Tu mérites de mourir.

327

00:23:00,713 --> 00:23:01,631
Je sais.

328

00:23:05,843 --> 00:23:06,844
Mark ?



329
00:23:08,012 --> 00:23:09,013
Andressa ?

330
00:23:10,765 --> 00:23:11,766
Papa !

331
00:23:13,184 --> 00:23:14,310
Ça va ?

332
00:23:14,393 --> 00:23:15,436
Oui.

333
00:23:15,520 --> 00:23:16,938
Mark nous a protégés.

334
00:23:17,021 --> 00:23:18,022
Bien.

335
00:23:19,148 --> 00:23:20,149
Très bien.

336
00:23:21,651 --> 00:23:23,945
Andressa, enfonce-toi dans la grotte.

337
00:23:24,779 --> 00:23:26,072
Mark, suis-moi.

338
00:23:27,073 --> 00:23:28,074
Il en reste deux.

339
00:23:38,000 --> 00:23:40,086
Tu ne fais que tirer.

340
00:23:40,169 --> 00:23:43,422

Normal, avec une arme pour bras,
c'est ton seul stratagème.

341

00:23:43,506 --> 00:23:45,591
C'est un bon stratagème.

342

00:23:46,342 --> 00:23:47,426
Pas ce soir.

343

00:24:01,566 --> 00:24:02,775
Qu'est-ce qui t'arrive ?

344

00:24:02,859 --> 00:24:03,860
T'es fatigué ?

345

00:24:05,194 --> 00:24:06,487
Debout.

346

00:24:06,571 --> 00:24:07,530
Allez.

347

00:24:07,613 --> 00:24:09,866
J'en ai pas fini avec toi.

348

00:24:11,033 --> 00:24:12,660
Je ne fais que commencer.

349

00:24:18,541 --> 00:24:19,917
Non.

350

00:24:20,001 --> 00:24:21,127
Merde !

351

00:24:34,307 --> 00:24:35,474
Non !

352
00:24:35,558 --> 00:24:36,559
Oui !

353
00:24:39,395 --> 00:24:41,189
Alors qui a fini ?

354
00:24:46,152 --> 00:24:47,153
Merde !

355
00:25:16,474 --> 00:25:17,475
À l'aide !

356
00:25:17,558 --> 00:25:19,268
Par ici !

357
00:25:19,352 --> 00:25:20,853
Vérifiez le pouls.

358
00:25:22,480 --> 00:25:23,731
Ils vont bien ?

359
00:25:24,065 --> 00:25:25,107
Je vous en prie.

360
00:25:25,191 --> 00:25:26,484
Aidez-les.

361
00:25:55,680 --> 00:25:57,014
Debbie ?

362
00:25:57,098 --> 00:25:58,683
Tu es là ?

363
00:25:58,766 --> 00:26:00,101
Je peux entrer ?

364
00:26:00,184 --> 00:26:01,185
Art ?

365
00:26:02,812 --> 00:26:04,939
J'ai appelé, mais tu ne répondais pas.

366
00:26:05,022 --> 00:26:07,942
Je voulais prendre de tes nouvelles.

367
00:26:11,779 --> 00:26:12,863
Comment vas-tu ?

368
00:26:13,531 --> 00:26:15,032
Ça va, c'est juste que...

369
00:26:20,413 --> 00:26:21,622
Non, ça ne va pas.

370
00:26:23,499 --> 00:26:25,209
Moi non plus.

371
00:26:25,751 --> 00:26:29,338
Ça fait quelques mois,
mais je n'arrive pas à m'y faire.

372
00:26:29,422 --> 00:26:31,215
Tout n'était que pur mensonge ?

373
00:26:31,299 --> 00:26:32,258
Tout ?

374
00:26:34,093 --> 00:26:35,303
Je ne sais pas.

375 .

00:26:39,307 --> 00:26:42,143
Juste après cette photo, Nolan a dû partir

376

00:26:42,226 --> 00:26:45,438
pour combattre un monstre
ou un extraterrestre.

377

00:26:46,022 --> 00:26:48,232
J'ai appris à Mark à faire du vélo.

378

00:26:51,319 --> 00:26:53,654
J'ignore pourquoi il me manque tellement.

379

00:26:55,323 --> 00:26:56,532
Il n'était jamais là.

380

00:26:58,492 --> 00:27:03,456
Tu as très bien géré ta vie,
je t'ai toujours trouvé très forte.

381

00:27:05,333 --> 00:27:06,834
Tu me trouvais forte ?

382

00:27:06,917 --> 00:27:08,711
Nolan a des super-pouvoirs.

383

00:27:08,794 --> 00:27:10,338
Il est indestructible.

384

00:27:10,421 --> 00:27:11,839
Ce n'est pas être fort.

385

00:27:11,922 --> 00:27:13,758
C'est avoir un avantage.

386

00:27:14,633 --> 00:27:16,677

Toi, tu es forte.

387

00:27:17,386 --> 00:27:22,475
Tu as vécu et tu as tenu tête à Nolan,
tu as élevé Mark.

388

00:27:22,558 --> 00:27:25,269
Et c'est grâce à toi
qu'on est tous en vie,

389

00:27:25,353 --> 00:27:27,772
et qu'on n'est pas des esclaves. Ou pire.

390

00:27:32,526 --> 00:27:34,153
Tu l'as dit toi-même.

391

00:27:34,236 --> 00:27:39,200
Nolan n'était jamais présent,
et tu as réussi sans lui.

392

00:27:39,283 --> 00:27:41,494
Maintenant, c'est officiel.

393

00:27:41,577 --> 00:27:42,870
Oublie ce vagabond.

394

00:27:44,038 --> 00:27:45,039
Pour de bon.

395

00:28:18,322 --> 00:28:20,241
VIDÉOSURVEILLANCE GRAYSON

396

00:28:23,035 --> 00:28:24,495
ACCÈS REFUSÉ
DEMANDE D'AUTORISATION SUPPLÉMENTAIRE

397

00:28:55,234 --> 00:28:56,152

Courez !

398

00:29:05,703 --> 00:29:08,038

Ce fut un honneur, monsieur.

399

00:29:09,248 --> 00:29:10,332

À qui parles-tu...

400

00:29:40,279 --> 00:29:41,614

Non.

401

00:29:49,705 --> 00:29:50,706

Papa ?

402

00:29:53,000 --> 00:29:54,001

Papa ?

403

00:29:57,463 --> 00:29:58,464

Pourquoi ?

404

00:29:59,757 --> 00:30:02,676

Pourquoi je me soucie d'eux ?

405

00:30:03,802 --> 00:30:05,012

Ils étaient faibles.

406

00:30:05,679 --> 00:30:06,931

Mourraient tôt.

407

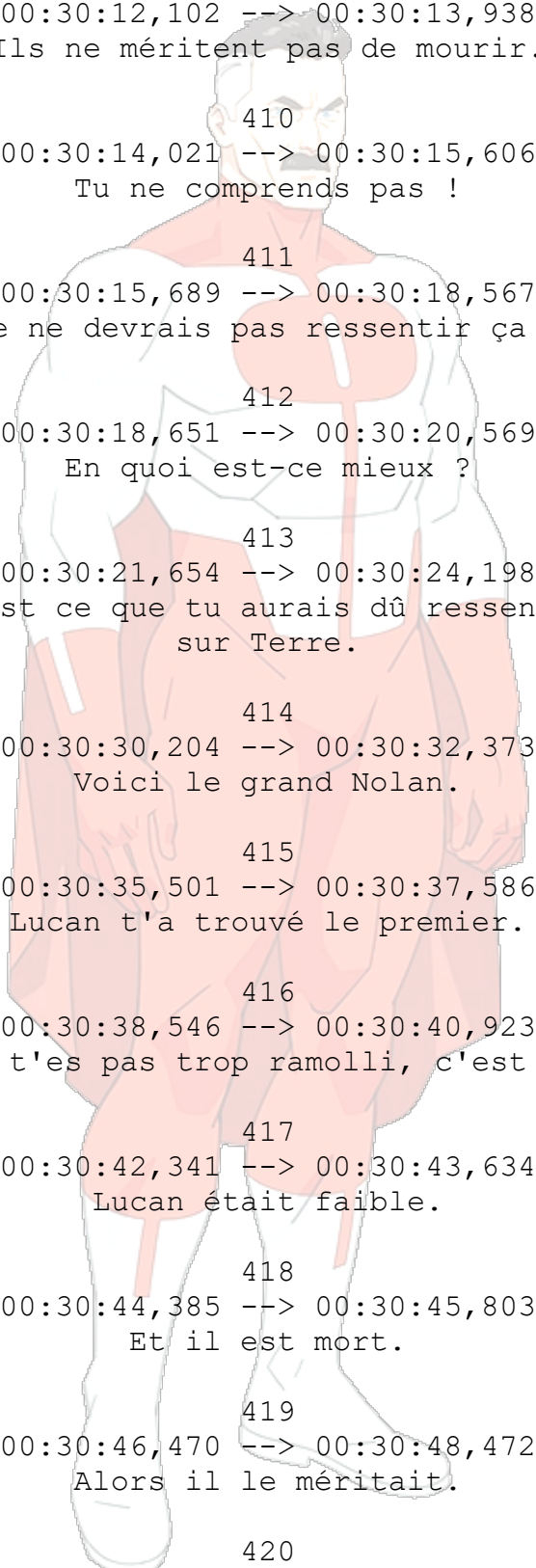
00:30:07,014 --> 00:30:08,432

C'était à peine une espèce.

408

00:30:10,142 --> 00:30:12,019

Ils devraient m'être insignifiants.



409
00:30:12,102 --> 00:30:13,938
Ils ne méritent pas de mourir.

410
00:30:14,021 --> 00:30:15,606
Tu ne comprends pas !

411
00:30:15,689 --> 00:30:18,567
Je ne devrais pas ressentir ça !

412
00:30:18,651 --> 00:30:20,569
En quoi est-ce mieux ?

413
00:30:21,654 --> 00:30:24,198
C'est ce que tu aurais dû ressentir
sur Terre.

414
00:30:30,204 --> 00:30:32,373
Voici le grand Nolan.

415
00:30:35,501 --> 00:30:37,586
Lucan t'a trouvé le premier.

416
00:30:38,546 --> 00:30:40,923
Tu ne t'es pas trop ramolli, c'est bien.

417
00:30:42,341 --> 00:30:43,634
Lucan était faible.

418
00:30:44,385 --> 00:30:45,803
Et il est mort.

419
00:30:46,470 --> 00:30:48,472
Alors il le méritait.

420
00:30:48,556 --> 00:30:51,267

Comme ces insectes.

421

00:30:51,350 --> 00:30:55,229
Au moindre contact, ils meurent.

422

00:30:56,939 --> 00:31:00,150
Vous payerez pour vos actes.

423

00:31:01,151 --> 00:31:02,403
Je t'attends.

424

00:31:08,033 --> 00:31:09,702
Attendez, on n'a pas à...

425

00:31:09,785 --> 00:31:13,080
Puisque tu es le fils de Nolan,
je serai rapide.

426

00:31:25,009 --> 00:31:28,220
Ne te préoccupe pas de lui, Nolan.

427

00:31:38,981 --> 00:31:40,107
Voilà.

428

00:31:40,190 --> 00:31:41,984
Je t'avais promis de faire vite.

429

00:31:47,906 --> 00:31:50,659
Et je tiens toujours parole.

430

00:31:51,910 --> 00:31:54,413
Pourquoi tu t'inquiètes, Nolan ?

431

00:31:54,496 --> 00:31:58,792
Si ton fils meurt,
c'est qu'il ne méritait pas de vivre.

432

00:31:58,876 --> 00:32:01,337
Parler ne te sauvera pas la vie, Vidor.

433

00:32:07,635 --> 00:32:10,095
Mark, à quoi joues-tu ?
Elle te met une raclée.

434

00:32:13,682 --> 00:32:15,351
Oui. J'avais remarqué.

435

00:32:15,434 --> 00:32:18,604
Tu te bats comme sur Terre.
Ici, c'est différent.

436

00:32:18,687 --> 00:32:21,357
Arrête de te retenir ou on finira morts.

437

00:32:21,440 --> 00:32:22,691
Je ne me retiens pas.

438

00:32:22,775 --> 00:32:23,859
Si.

439

00:32:23,942 --> 00:32:25,611
Elle essaie de te tuer, Mark.

440

00:32:25,694 --> 00:32:29,073
Si tu ne la tues pas, tu mourras.

441

00:32:29,156 --> 00:32:30,949
Ne réfléchis pas. Agis.

442

00:32:31,033 --> 00:32:32,785
Bats-toi comme un Viltrumite.

443

00:32:32,868 --> 00:32:34,119

Non.

444

00:32:34,203 --> 00:32:35,704

Je ne tue personne.

445

00:32:35,788 --> 00:32:38,832

Si tu ne le fais pas, on est tous morts.

446

00:32:38,916 --> 00:32:43,253

Toi, moi, ton frère
et tous les Thraxiens de cette planète.

447

00:32:48,342 --> 00:32:49,843

Souviens-toi de ça.

448

00:33:39,059 --> 00:33:40,060

Enfin.

449

00:34:11,717 --> 00:34:13,886

Je dirais que tu t'es bien battu, mais...

450

00:34:22,060 --> 00:34:25,773

Tu regrettes d'avoir attaqué ma famille ?

451

00:34:25,856 --> 00:34:26,732

Hein ?

452

00:34:26,815 --> 00:34:27,649

Papa !

453

00:34:48,085 --> 00:34:49,129

Mark...

454

00:34:50,839 --> 00:34:52,132

Ça va ?

455

00:34:53,132 --> 00:34:54,384

Non.

456

00:34:55,677 --> 00:34:56,678

Ne t'en fais pas.

457

00:34:57,346 --> 00:34:58,347

C'est fini.

458

00:34:59,014 --> 00:35:00,015

Laisse-moi voir.

459

00:35:08,941 --> 00:35:10,317

Papa !

460

00:35:12,361 --> 00:35:14,947

La prochaine fois que tu tues quelqu'un,

461

00:35:16,657 --> 00:35:20,536

assure-toi qu'il est mort.

462

00:35:22,371 --> 00:35:23,914

C'est fini.

463

00:35:34,508 --> 00:35:36,093

Prends le temps de réfléchir.

464

00:35:36,635 --> 00:35:38,136

C'est déjà fait.

465

00:35:38,220 --> 00:35:40,138

J'y ai pensé toute la nuit.

466

00:35:41,139 --> 00:35:42,766
Je veux pas l'argent de Nolan.

467

00:35:43,934 --> 00:35:45,727
Ton argent.

468

00:35:46,562 --> 00:35:49,147
Les survivants de Chicago
en ont plus besoin.

469

00:35:49,231 --> 00:35:52,025
Et si tu ne peux pas leur donner,
je le ferai.

470

00:35:52,109 --> 00:35:54,611
Je peux leur donner, bien sûr.

471

00:35:54,695 --> 00:35:58,198
Mais je pense que tu fais une erreur.

472

00:35:58,282 --> 00:36:01,326
Tu nous as beaucoup aidés, Mark et moi.

473

00:36:01,410 --> 00:36:03,161
Dans une période très sombre.

474

00:36:03,745 --> 00:36:06,081
Mais dans ce monde, rien n'est gratuit.

475

00:36:07,124 --> 00:36:09,835
Encore moins quand ça vient de toi.

476

00:36:09,918 --> 00:36:10,919
Debbie.

477

00:36:11,003 --> 00:36:13,130

Tu protestes car cet argent

478

00:36:13,213 --> 00:36:16,633
te permet de garder la mainmise
sur Mark et moi.

479

00:36:17,467 --> 00:36:20,387
En l'acceptant, on t'est redevables.

480

00:36:21,054 --> 00:36:22,723
Et j'en ai assez.

481

00:36:25,392 --> 00:36:27,644
- Si tu changes d'avis...
- Non.

482

00:37:06,141 --> 00:37:07,142
Papa ?

483

00:37:07,851 --> 00:37:08,852
Papa ?

484

00:37:08,936 --> 00:37:12,856
Mark, n'oublie pas mes bonnes actions.

485

00:37:12,940 --> 00:37:13,774
Mon travail.

486

00:37:15,275 --> 00:37:16,485
Mes réalisations.

487

00:37:17,277 --> 00:37:18,278
Mes livres.

488

00:37:20,113 --> 00:37:21,782
Lis mes livres, Mark.

489
00:37:46,974 --> 00:37:51,269
L'HOMME À L'ARME INVISIBLE

490
00:37:57,609 --> 00:38:01,863
Amber
Tu viens ou pas ?

491
00:39:13,268 --> 00:39:14,269
Dieu merci.

492
00:39:33,789 --> 00:39:36,458
Donald, où es-tu ?
On a un problème.

493
00:39:46,551 --> 00:39:48,553
Bien. Tu es en vie.

494
00:39:50,138 --> 00:39:51,139
Mon père.

495
00:39:51,640 --> 00:39:53,892
- Que faites...
- Silence.

496
00:39:53,975 --> 00:39:55,310
Écoute-moi.

497
00:39:55,393 --> 00:39:58,063
Je suis le général Kregg.

498
00:39:58,146 --> 00:40:00,065
Tu as survécu à ta première bataille,

499
00:40:00,148 --> 00:40:03,235
et tu t'es prouvé digne

de ton héritage viltrumite.

500

00:40:04,361 --> 00:40:05,904

Allez vous faire fout...

501

00:40:08,907 --> 00:40:13,286

Ton père sera exécuté,
et tu retourneras sur Terre.

502

00:40:14,079 --> 00:40:17,290

Tu le remplaceras
et prépareras la planète pour notre règne.

503

00:40:18,542 --> 00:40:21,086

Cette idée ne t'enchante pas,

504

00:40:21,545 --> 00:40:22,879

vu ton lien avec elle.

505

00:40:24,089 --> 00:40:26,007

Alors je vais être clair.

506

00:40:26,925 --> 00:40:30,595

Tue quelques humains
pour les convaincre de capituler.

507

00:40:31,221 --> 00:40:33,849

Ou on en tuera des millions

508

00:40:33,932 --> 00:40:38,728

si à notre arrivée,
ta planète et toi refusez d'abdiquer.

509

00:40:40,689 --> 00:40:43,233

On viendra bientôt inspecter tes progrès.

510

00:40:43,942 --> 00:40:48,655
Et contrairement à ton père,
on ne change pas d'avis.

511

00:40:49,906 --> 00:40:51,241
Bonne chance.

512

00:41:22,898 --> 00:41:23,899
Il était temps.

513

00:41:24,900 --> 00:41:26,359
Des câbles qui traînent.

514

00:41:27,444 --> 00:41:28,862
Une soudure bâclée.

515

00:41:29,446 --> 00:41:31,740
Ça ne peut qu'être le travail d'un clone.

516

00:41:35,660 --> 00:41:38,246
Mais ça fera l'affaire.

517

00:41:38,330 --> 00:41:40,624
Oui, roi Mauler.

518

00:41:43,627 --> 00:41:45,670
Pourquoi n'y ai-je pas pensé plus tôt ?

519

00:41:46,338 --> 00:41:50,383
Pourquoi s'arrêter à un idiot de clone
quand je peux en avoir plus ?

520

00:41:56,389 --> 00:41:58,892
J'espère que l'un de vous cuisinera mieux.

521

00:41:58,975 --> 00:42:01,228
Ton bœuf bourguignon est dégoûtant.

522

00:42:01,770 --> 00:42:03,939
Et je ne parle pas de ta limonade.

523

00:42:08,735 --> 00:42:11,988
Mon bœuf bourguignon
est délicieux, connard.

524

00:42:12,447 --> 00:42:14,074
Et ma limonade aussi.

525

00:42:15,533 --> 00:42:18,787
Quand je n'y mets pas de mycotoxine.

526

00:42:32,592 --> 00:42:37,222
Parfois, les choses sont ainsi
pour une bonne raison.

INVINCIBLE

**8FLiX**Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.